



**RADA
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 11. června 2013 (12.06)
(OR. en)**

10828/13

**Interinstitucionální spis:
2013/0182 (NLE)**

**EEE 30
AVIATION 79
MI 521**

NÁVRH

Odesílatel:	Evropská komise
Ze dne:	11. června 2013
Č. dok. Komise:	COM(2013) 344 final
Předmět:	Návrh rozhodnutí Rady o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Směšeném výboru EHP ke změně přílohy XIII Dohody o EHP

Delegace nalezou v příloze návrh Komise podaný s průvodním dopisem Jordiho AYETA
PUIGARNAUA, ředitele, pro Uweho CORSEPIUSE, generálního tajemníka Rady Evropské unie.

Příloha: COM(2013) 344 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 10.6.2013
COM(2013) 344 final

2013/0182 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o postoji, který má Evropská unie zaujmout
ve Smíšeném výboru EHP
ke změně přílohy XIII
Dohody o EHP**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Pro zajištění nezbytné právní jistoty a jednotnosti vnitřního trhu má Smíšený výbor EHP začleňovat veškeré příslušné právní předpisy EU do Dohody o EHP co nejdříve po jejich přijetí.

2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

Cílem předlohy rozhodnutí Smíšeného výboru EHP (v příloze navrhovaného rozhodnutí Rady) je změnit přílohu XIII (Doprava) Dohody o EHP, aby bylo možné, s určitými úpravami pro státy ESVO EHP, do Dohody začlenit nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 549/2004, (ES) č. 550/2004, (ES) č. 551/2004 a (ES) č. 552/2004 s cílem zvýšit výkonnost a udržitelnost evropského leteckého systému¹.

Úpravy pro státy ESVO EHP se týkají použitelnosti článků 5, 11 a 13a nařízení (ES) č. 549/2004² ve znění nařízení (ES) č. 1070/2009, čl. 9a odst. 2 písm. c), čl. 9a odst. 2 písm. i) a čl. 9a odst. 5 a 6 nařízení (ES) č. 550/2004³ ve znění nařízení (ES) č. 1070/2009 a čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 551/2004⁴ ve znění nařízení (ES) č. 1070/2009.

Podle čl. 1 odst. 3 nařízení (ES) č. 549/2004 ve znění nařízení (ES) č. 1070/2009 nejsou uplatňováním tohoto nařízení ani nařízení uvedených v jeho článku 3 dotčena práva a povinnosti členských států podle Úmluvy o mezinárodním civilním letectví z roku 1944 (dále jen „Chicagská úmluva“).

Na základě článku 12 Chicagské úmluvy se členské státy zavazují k tomu, že své předpisy budou v co možná nejvyšším rozsahu udržovat v souladu s předpisy stanovenými podle Chicagské úmluvy. Části vzdušného prostoru řízeného Norskem a Islandem jsou vzdušným prostorem nad volným mořem, který spadá do oblasti ICAO NAT. Jakožto členové Chicagské úmluvy a v souladu se zavedenými postupy mají tudíž Norsko a Island práva, povinnosti a odpovědnost za poskytování letových provozních služeb tam, kde se uplatňují jednotná pravidla podle požadavků příloh 2 a 11 Chicagské úmluvy. Dlouhodobá dohoda o vzdušném prostoru obsluhovaném Islandem navíc umožňuje provoz, který je srovnatelný a slouží cílům funkčního bloku vzdušného prostoru, jak je definují nařízení o jednotném evropském nebi.

Služby v oblasti NAT vycházejí z požadavků ICAO, z celosvětového plánu letecké navigace ICAO a z prohlášení o vizi celosvětového uspořádání řízení letového provozu. Mezi cíli celosvětového plánu letecké navigace ICAO a regionálními požadavky v oblasti NAT na jedné straně a cíli uvedenými v balíčcích předpisů o jednotném evropském nebi I a II („SES I a II“) na straně druhé panuje značná míra souladu. Avšak některé cíle SES II, např. řešení problémů s přetížením v oblasti EUR, nemusí být v oblasti NAT relevantní či

¹ Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 34.

² Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 1.

³ Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁴ Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 20.

zbytečně zatěžující. V tomto ohledu mají pro služby poskytované Islandem v oblasti NAT větší význam oblastní nebo vnitrostátní výkonnostní cíle.

Nařízení (ES) č. 549/2004

Účast ve Výboru pro jednotné nebe (článek 5), úprava a)):

Aniž by byl dotčen článek 100 Dohody o EHP, poskytne současná úprava státům ESVO právo na plnou účast ve výboru. Tato úprava se ponechává. Vzhledem k větší úloze Kontrolního úřadu ESVO v návaznosti na začlenění nařízení (ES) č. 1070/2009 by znění úpravy rovněž umožnilo, aby mohl být Kontrolní úřad ESVO přítomen na schůzích výboru jako pozorovatel.

Uplatňování článku 11 na Island, úprava b)):

Aby bylo možné přizpůsobit článek 11 zvláštním okolnostem u Islandu, byl výraz „na úrovni Společenství“ upraven na „oblastní nebo vnitrostátní“.

Výkonnostní cíle na úrovni Společenství (článek 11):

Komise přijme výkonnostní cíle pro celé Společenství. Tyto cíle se začnou na státy ESVO vztahovat, až budou rozhodnutí Komise začleněna do Dohody o EHP.

Použitelnost článku 11 na Island

Aktuální referenční období končí 31. prosince 2014, článek 11 se proto na Island nevztahuje do 1. ledna 2015. Vzhledem k tomu, že pro Island v současnosti neplatí žádné požadavky na systém sledování výkonnosti, bude mít Island čas systém připravit, než požadavky nabudou účinku, a referenční období pro Island tak bude moci být v souladu s evropským referenčním obdobím.

Stanovení orgánu pro kontrolu výkonnosti (čl. 11 odst. 2), úprava d)):

Podle dvoupilířové struktury Dohody o EHP je třeba, aby byl orgán pro kontrolu výkonnosti stanoven odděleně pro státy ESVO. V zájmu zajištění souladu, provázanosti a jednotnosti by měl být pro státy ESVO stanoven stejný orgán pro kontrolu výkonnosti jako pro členské státy EU.

Úkoly dozoru (čl. 11 odst. 3 písm. c) a e), úpravy e) a f)):

U funkčních bloků vzdušného prostoru, které zahrnují oblast jednoho či více států ESVO nebo jednoho či více členských států EU, bude úkoly a pravomoci uvedené v těchto bodech vykonávat Kontrolní úřad ESVO, respektive Komise.

Úprava znění písmene c) stanoví pravidla pro funkční bloky vzdušného prostoru, které zahrnují jak oblast jednoho nebo několika států ESVO, tak jednoho nebo několika členských států EU. Úprava zachovává dvoupilířový systém, tj. příslušnost k provádění úkolů vůči státům ESVO svěříje Kontrolnímu úřadu ESVO a vůči členským státům EU pak Komisi.

Úprava znění písmene e) vychází z téhož argumentu jako úprava znění písmene c). Tato úprava však předpokládá, že Kontrolní úřad ESVO předkládá své hodnocení týkající se funkčních bloků vzdušného prostoru zahrnujících i prostor jednoho nebo více členských států

EU společně ve Výboru pro jednotné nebe, a nikoli odděleně ve výboru v pilíři ESVO. Tato úprava vychází z faktu, že Výbor pro jednotné nebe je vysoce specializovaný a že se předpokládá, že jednotlivé otázky týkající se ESVO jsou natolik propojeny s otázkami EU, že by samostatná diskuse v rámci výboru ESVO neměla opodstatnění.

Koordinace s Evropskou agenturou pro bezpečnost letectví (EASA), (čl. 13a), úprava g)):

Úprava zaručuje, že obdobně jako členské státy EU a Komise budou státy ESVO a Kontrolní úřad ESVO postupovat v koordinaci s EASA.

Nařízení (ES) č. 550/2004

Funkční bloky vzdušného prostoru (čl. 9a odst. 2 písm. c) a čl. 9a odst. 2 písm. i), úpravy a) a b)):

Pro oblast NAT platí odlišné regulační povinnosti, neboť soubor pravidel pro prostor nad volným mořem navrhuje ICAO. Úpravou se zajistí, aby se k tomuto odlišnému regulačnímu kontextu přihlíželo. Řízení provozu zajišťují přímo státy NAT po obou stranách Atlantiku. Je proto nutné, aby Island zajišťoval soulad s evropskou sítí tratí a sítí NAT.

Řešení sporů ohledně přeshraničního funkčního bloku vzdušného prostoru (čl. 9a odst. 5):

Postup podle čl. 9a odst. 5 se na státy ESVO nebude vztahovat, neboť odvětvová úprava III v příloze XIII stanoví samostatný postup řešení sporů, které se týkají jednoho nebo několika států ESVO. Proto není třeba provádět žádné úpravy.

Posuzování funkčních bloků vzdušného prostoru (čl. 9a odst. 6), úprava c)):

Zahrnuje-li funkční blok vzdušného prostoru pouze členské státy EU nebo státy ESVO, použije se protokol 1 Dohody o EHP a Komise nebo Kontrolní úřad ESVO provede úkoly stanovené v tomto bodě. Úprava stanoví, jakým způsobem postupovat, zahrnuje-li funkční blok vzdušného prostoru jeden nebo více členských států EU i jeden nebo více států ESVO. Zajišťuje, že se bude v co možná největší míře postupovat v souladu s dvoupilířovou strukturou Dohody o EHP.

Nařízení (ES) č. 551/2004

Navrhování a uspořádání sítě (čl. 6 odst. 2), úpravy a), b) a c)):

Toto ustanovení se týká mimo jiné povinností a úkolů Komise, pokud jde o navrhování a uspořádání sítě. Nadto je Komisi dána pravomoc svěřit úkoly manažerovi struktury vzdušného prostoru, k čemuž došlo dne 7. července 2011.

Znění úprav obsahuje ustanovení nezbytná k tomu, aby mohly státy ESVO EHP určit manažera struktury vzdušného prostoru pro pilíř ESVO. V souladu s touto logikou se Stálému výboru států ESVO dávají úkoly a funkce Komise. Jednoduše řečeno je k usnadnění patřičné koordinace činností ve dvou pilířích důležité, aby úlohu manažera struktury vzdušného prostoru pro státy ESVO EHP plnil též subjekt jako pro členské státy EU.

Úprava c) zajišťuje, že manažera struktury vzdušného prostoru pro státy ESVO EHP jmenuje Stálý výbor států ESVO. Je třeba, aby před jmenováním byla s příslušným manažerem uzavřena dohoda.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

Podle čl. 1 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 2894/94 o některých prováděcích pravidlech k Dohodě o EHP zaujímá postoj Unie k takovým rozhodnutím Rada na návrh Komise.

Komise předkládá návrh rozhodnutí Smíšeného výboru EHP Radě, aby jej Rada přijala jako postoj Unie. Komise doufá, že bude moci tento postoj předložit Smíšenému výboru EHP co nejdříve.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP ke změně přílohy XIII Dohody o EHP

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 100 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2894/94 ze dne 28. listopadu 1994 o některých prováděcích pravidlech k Dohodě o Evropském hospodářském prostoru^{*}, a zejména na čl. 1 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o Evropském hospodářském prostoru[†] (dále jen „Dohoda o EHP“) vstoupila v platnost dne 1. ledna 1994.
- (2) Podle článku 98 Dohody o EHP může Smíšený výbor EHP rozhodnout mimo jiné o změně přílohy XIII této dohody.
- (3) Příloha XIII Dohody o EHP obsahuje zvláštní ustanovení pro všechny druhy dopravy.
- (4) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 549/2004, (ES) č. 550/2004, (ES) č. 551/2004 a (ES) č. 552/2004 s cílem zvýšit výkonnost a udržitelnost evropského leteckého systému[‡], je třeba začlenit do Dohody o EHP, a to s určitými úpravami pro státy ESVO EHP.

* Úř. věst. L 305, 30.11.1994, s. 6.

† Úř. věst. L 1, 3.1.1994, s. 3.

‡ Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 34.

- (5) Úpravy pro státy ESVO EHP se týkají použitelnosti článků 5, 11 a 13a nařízení (ES) č. 549/2004^{*} ve znění nařízení (ES) č. 1070/2009, čl. 9a odst. 2 písm. c), čl. 9a odst. 2 písm. i) a čl. 9a odst. 5 a 6 nařízení (ES) č. 550/2004[†] ve znění nařízení (ES) č. 1070/2009 a čl. 6 odst. 2 nařízení (ES) č. 551/2004[‡] ve znění nařízení (ES) (ES) č. 1070/2009.
- (6) Příloha XIII Dohody o EHP by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.
- (7) Postoj Unie ve Smíšeném výboru EHP by měl vycházet z připojeného návrhu rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má Evropská unie zaujmout ve Smíšeném výboru EHP k navrhované změně přílohy XIII Dohody o EHP, je založen na návrhu rozhodnutí Smíšeného výboru EHP připojeném k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

* Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 1.
† Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 10.
‡ Úř. věst. L 96, 31.3.2004, s. 20.

Příloha

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP č.

ze dne...,

kterým se mění příloha XIII (Doprava) Dohody o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“),
a zejména na článek 98 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 549/2004, (ES) č. 550/2004, (ES) č. 551/2004 a (ES) č. 552/2004 s cílem zvýšit výkonnost a udržitelnost evropského leteckého systému*, je třeba začlenit do Dohody o EHP.
- (2) Celý vzdušný prostor, v němž za poskytování letových provozních služeb odpovídá Island, spadá do oblasti ICAO NAT, pro kterou bylo zřízeno oblastní plánování a uzavřeny oblastní dohody, což umožňuje provoz jako v rámci funkčního bloku vzdušného prostoru, a slouží provozním potřebám a požadavkům lišícím se od oblastí ICAO EUR a ICAO AFI.
- (3) Příloha XIII Dohody o EHP by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha XIII Dohody o EHP se mění takto:

1. Bod 66t (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004) se mění takto:
 - i) Doplnuje se nový text, který zní:
„ve znění:

* Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 34.

- **32009 R 1070:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009 (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 34).“

ii) Úprava a) se nahrazuje tímto:

„V článku 5 se doplňují tyto nové odstavce:

- „6. Státy ESVO se plně účastní činnosti výboru zřízeného podle odstavce 1, s výjimkou hlasovacího práva.
- 7. Kontrolní úřad ESVO má status pozorovatele ve Výboru pro jednotné nebe.““

iii) Úprava b) se označuje jako písmeno h).

iv) Vkládají se nové úpravy, které znějí:

„b) V článku 11 se slova „na úrovni Společenství“ nahrazují v případě Islandu slovy „oblastní nebo vnitrostátní“.

c) V případě Islandu se článek 11 použije ode dne 1. ledna 2015.

d) První věta čl. 11 odst. 2 se nahrazuje tímto:

„Stálý výbor států ESVO může určit Eurocontrol nebo jiný nestranný a odborně příslušný subjekt, aby vykonával funkci „orgánu pro kontrolu výkonnosti“. Určila-li Komise orgán pro kontrolu výkonnosti, snaží se Stálý výbor států ESVO určit též subjekt, aby za obdobných podmínek plnil stejné úkoly vůči státům ESVO.“

e) V článku 11 odst. 3 písm. c) se doplňuje odstavec, který zní:

„Zahrnuje-li funkční blok vzdušného prostoru vzdušný prostor jednoho či více členských států EU nebo jednoho či více států ESVO, úkoly a pravomoci stanovené v tomto bodě vykonává Komise vůči členským státům EU a Kontrolní úřad ESVO vůči státům ESVO. Komise a Kontrolní úřad ESVO v tomto ohledu spolupracují za účelem přijetí shodných postojů.“

f) V článku 11 odst. 3 písm. e) se doplňuje odstavec, který zní:

„Jsou-li obsahem hodnocení výkonnostní cíle týkající se jednoho či více členských států EU a jednoho či více států ESVO, provede hodnocení Kontrolní úřad ESVO u států ESVO a Komise u členských států EU. Komise a Kontrolní úřad ESVO spolupracují a výsledky předkládají společně Výboru pro jednotné nebe.“

- g) V článku 13a se slova „členské státy a Komise“ nahrazují v případě států ESVO slovy „státy ESVO a Kontrolní úřad ESVO“.

2. Bod 66u (nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 550/2004) se mění takto:

- i) Doplnuje se nový text, který zní:

„ve znění:

- **32009 R 1070:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009 (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 34).“

- ii) Úpravy a), b), c) a d) se označují jako úpravy d), e), f) a g).

- iii) Vkládají se nové úpravy, které znějí:

- „a) V případě Islandu se čl. 9a odst. 2 písm. c) nahrazuje tímto:

„zajišťují soulad s evropskou sítí leteckých tratí vytvořenou v souladu s článkem 6 nařízení o vzdušném prostoru nebo se sítí leteckých tratí vytvořenou v oblasti ICAO NAT;“

- b) V případě Islandu se čl. 9a odst. 2 písm. i) nahrazuje tímto:

„usnadňují soulad s oblastními nebo vnitrostátními výkonnostními cíli.“

- c) V článku 9a odst. 6) se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Komise a Kontrolní úřad ESVO posoudí, do jaké míry funkční bloky vzdušného prostoru zahrnující jeden či více členských států EU a jeden či více států ESVO splňují požadavky stanovené v odstavci 2, a spolupracují za účelem následného předložení společného výsledku Výboru pro jednotné nebe k projednání. Pokud Komise a Kontrolní úřad ESVO zjistí, že funkční blok vzdušného prostoru nesplňuje požadavky, zahájí s dotčenými členskými státy EU, respektive s dotčenými státy ESVO dialog s cílem dosáhnout shody o opatřeních nezbytných k nápravě situace.““

3. Bod 66v (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004) se mění takto:

- i) Doplnuje se nový text, který zní:

„ve znění:

- **32009 R 1070:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009 (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 34).“

ii) Úpravy a) a b) se zrušují.

iii) Úprava c) se označuje jako úprava d).

iv) Vkládají se nové úpravy, které znějí:

„a) V čl. 6 odst. 2 se v případě států ESVO slovo „Komise“ nahrazuje slovy „Stálý výbor států ESVO“.

b) V čl. 6 odst. 2 písm. b) třetím pododstavci se v případě států ESVO výraz „po konzultaci s Výborem pro jednotné nebe a“ nepoužije.

c) V čl. 6 odst. 2 písm. b) třetím pododstavci se doplňuje text:

„Určila-li Komise manažera struktury vzdušného prostoru, snaží se Stálý výbor států ESVO určit též subjekt, aby za obdobných podmínek plnil stejné úkoly vůči státům ESVO.““

4. V bodě 66w (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004) se doplňuje text, který zní:

„ve znění:

- **32009 R 1070:** nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009 ze dne 21. října 2009 (Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 34).“

Článek 2

Znění nařízení (ES) č. 1070/2009 v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*, jsou platná.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dne [...] za předpokladu, že jsou učiněna veškerá oznámení podle čl. 103 odst. 1 Dohody o EHP*.

* [Nebyly oznámeny žádné ústavní požadavky.] [Byly oznámeny ústavní požadavky.]

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

Za Smíšený výbor EHP

předseda

tajemníci

Smíšeného výboru EHP